

Dialektwörter aus Montlingen und Umgebung

Hinweis: Die in nachfolgender Liste aufgeführten Begriffe sollen der Nachwelt in der Originalsprache erhalten bleiben. Deshalb wurde eine Tonbandkassette hergestellt, auf welcher sämtliche Begriffe gemäss der

Reihenfolge im untenstehenden Verzeichnis zu hören sind. Die Kassette

kann für 20 Franken unter der Telefonnummer 071 761 18 78 bestellt werden.

Aabändarig	Wechseljahre
Aahou	Anschnitt beim Brot
Aaleggata	Bekleidung
aangsa	stöhnen
ääs	jenes, das
aatinga	auftragen, einschärfen
aazücha	anziehen
aba	herab
Abbideak	Apotheke
abi	hinunter
abkunterfeata	fotografieren
Abtreatt	Toilette
Aagascht	Elster
Afikaat	Advokat
alamöll	jeweils
alawill	immer
allarhand	vieles, diverses
allwäag	dennoch
ammill	jeweils
anaad	eigentlich
an Blätsch	sehr viel
anderscht sii	schwanger sein
Äschamadläa	Ofenkrucke
Alleruna	etwas, das nie ausgeht
ar tuad koa Gloach	er lässt nichts von sich hören
as fuarat	man wird schnell satt
as maanat mi	mich erinnern
ätlig	eigenartig
awäag	

Bäanzaböscha baar Bäsi	
weg	
schilfähnliche Pflanze unverfälscht, rein Base, Tante	

bäckla Bädara Bagasch baränntig Beangga beatlos Beatz	rauchen Lache, Pfütze Gepäck genau gleich grosses Stück heikel Bissen
Beckali	Tasse (kleines Becken)
Bettsoachara	Buschwindröschen
Bick bigoscht	Zustupf bei Gott
bi Hutt und Hoor ganz sicher	
Bismeattig	Vormittag
Bisnacht	Nachmittag
Bläätzli Blacka Blääggi Blegi blöschtig blugg blutt Boa	Schnitzel grosse Laubblätter jemand, der oft weint Besatz schwül locker nackt Bein
Böanar Boanateeri Booaz ha Bolla	Beine Bohnen-Dörrapparat Unternehmungsgeist haben Bonbon
Bölla böögga Borrkircha	Zwiebeln etwas aus der Nase hohlen Empore

Botschampr Boschättli Boxla bräagla Bräantala braschta Brätala Breama	Nachttopf (frz. : pot de chambre) Spitzentuch Rätsche dicht fallen (z. B. Äpfel) Mostgefäss krachen halbe Dörrfrucht Bremsen (Insekt)
Breanta	Holzgefäss
Breantsack bröömara brööla	Znüni-Sack Gesicht mit Russ einschwärzen weinen

bröötla brüdala Brüdalstag Brüggali Bschütti Budäalla budla Budil buggala Buggla	grillieren. braten ohne Unterbruch schwatzen Kirchenfest Gang im Obergeschoss, Diele Gülle Getränkeflasche aus der Flasche zu trinken geben Milchflasche mit Saugzapfen auf Schultern tragen Wiesenkerbel
Bula Büttari Butz wia Batz	Zweiliterflasche rundes Mostgefäss aus Holz gleich, egal
Dach da Linga ha da Loori ha därmool Decklati diamool dora dori	Regenschirm etwas gut können es passt einem nicht dieses Mal Wachsdeckel der Bienenwabe kürzlich herüber hinüber

Dornigill droanarigs dunna Düz Emser ena enawäagat eni eppanamol erber Fäa	Igel gewöhnlich drunten Nuggi Nordostwind (von Hohenems her) jener auf jene Art jene manchmal ziemlich Vieh
Fäal fäan Fäarlisuu Fäschana	Wunde letztes Jahr Sau mit Ferkeln Ferse
Fazzanettli feagga fialacht Finööli fischparig	Taschentuch fortwährend berühren vielleicht Veilchen unruhig

Fissmüggler Flättara	kleinlicher Mensch Ohrfeige
Fliidari	Rausch
Flood	böser Mensch
Floudari fluumara öaschi Foaz ha Foazzara föra förba	unruhige Person Staub wischen vorwärts ausgefallene Idee haben Löwenzahn nach vorne kommen wischen
Förbatischüüfali Hauswisch	Schaufel für den
förcha föri Forgga	Angst haben nach vorne gehen Mistgabel

frilli Froasteafali	natürlich, verstanden Frühlingsplatterbse
Fronfaschta	Tage im Jahreskreis
Fuassati füüra gääch gäall Galööri Gaaltlig	Fussende am Bett heizen steil nicht wahr ? dummer, blöder Kerl Rind
Gäaldsekill gära Garotscha geab acht geammar geand acht geeggala Gelta Gfell ha gförchig gi Ginggi giira gireeza Gischpill	Geldtasche gern haben Eisenschlitten pass auf gib mir passt auf spielen Waschzuber Glück haben furchterregend nach hinkender Mann Türe knarrt schaukeln unruhiges Kind
Gjufill glaara	Durcheinander schauen

glatt Gleampf	lustig Wollnadel mit Oese
Gloach Glööngari Glööslig Gluf	Kettenglied langer Ohrring Funken beim Feuer Sicherheitsnadel
Gluggari	Glucke
Glunggamua s Glütt gmoa	Lehmbrei Geläute zu einfach, nicht würdig Gemeinde

Gmoand gnappa gnoat gnüagala goafara goana göarpsa Goasch göaschalig Goascht	wackeln schnell schnell satt werden Speichel aus Mund gähnen rülpsen Kind kindisch Geist
Goasla	Peitsche
Goldblooma Göllar-Röttali gommar göölaga Kog göölig Goof googa goomma goppiloo gorra gottmarkit gräa Graana grääza Graggli gragööla grampoola Greand	Hahnenfuss Anhängeührchen (frz: Quelle heure est-il?) gehen wir eigenartiger Mensch komisch Kind schlafen Kinder hüten hoffentlich der Magen knurrt gewissermassen, gleichsam fertig Hebekran heftig weinen hinkender Mensch laut ausrufen poltern Kopf
Greandli	Dickkopf
Greandwea	Kopfschmerzen

greasat Griffil grixa gröa groaga	gepflegt Schieferstift brüllen, gellen (hoher Ton) grün erreichen
---	---

groopla	streicheln
grööpalig	schlecht, krank
groota	gelingen
gröschig	schlecht aussehen
grübla	arbeiten
Grüüba	Rückstand beim Aussieden von
Grumpara	Schweinefett
grüsch	Kartoffeln
gruusig	reifefertig
gschenda	eklig
gschlipft	bösartigen Streich spielen
Gschlööapf	ausgeglitten
gschmoga	Bekanntschaft
Gschpäägi	geht grad noch, eng
gschtaabat	Schmalwurf
Gschtäältli	ungelenk
Gschtell	Leibchen für Frau, Kind
gschtrekta	Mahlzeit (Lunge, Herz)
Gschwellti	sofort
gsorrat	gesottene Kartoffeln
Gufara	reklamiert
	Koffer
Güggallar	Hahn
Guggeera	Dachfenster
Güggi	Haarknoten
Guggummar a	Gurke
Gügs	Schnaps
guuna	gönnen
Gulli	Hahn, Gügge
Guttar	Glasflasche
gütta	lachen
Gutz	ein wenig Flüssigkeit
gutzla	gurgeln
guuga	heftig weinen
guuna	neidisch zusehen
gwäannt	gewohnt
gwäärlig	langsam

gwöanlig	gewöhnlich
hä	wie bitte ?
häaa	hin, futsch
Haafa	Nachttopf
hääl	glitschig
häalf dar	helf dir Gott, wünsch
Gott	Gesundheit!
hääl toa	schmeicheln
Hääntscha	Handschuhe
häarrwäaz	weniger als
Hääss	Kleid
hächla	stöhnen
hächla	Böses reden von anderen
häckala	kräueln
Hagwaar	missliebige Leute
halbwualig	unvollkommen
Halsbrüüni	Diphtherie
Hampfla	Handvoll
handumm	rasch
Hänna	Hühner
heanacht	heute abend
heandarför	verkehrt, durcheinander
heandara	nach hinten (her)
heandari	nach hinten (hin)
heandaschi	rückwärts
heannanochi	hinterher
Heatäx	Eidechse
Heattrett	Eiterwunde an der Fusssohle
heba	halten
Heggeesa	dumme Frau
Hegil	Taschenmesser
Hennabreant	Futternapf für Hühner
a	diesseits
hiiana	Ferkel
Higgerli	
Higgla	dumme Frau
Hitzgeri	Schluckauf

Hitzgi hiwihääar hoakill hooa Hooanza Hööachi	Schluckauf so oder so wählerisch nach Hause Heinzen (Gestell zur Heutrocknung) Höhe
--	---

Hööali hööascht Hooazig hocka Höckarli Hodampf Hodil höfelig Hoggsmar Höömatli Hopati Horner Hotschla Hoschtat Hottoora Houa houdara hööscha Hööschtäffill huuara goat Hültschat hunna Hunk huss hüür hüüsla huuslig huusa i acht Täg	Hühnchen, Kücken hörst du Hochzeit sitzen Buschbohnen Nebel armseliges Kleidungsstück, Windel vorsichtig Frosch kleines Bauerngut Kopfkissen Februar Sau Hofstatt, Wiese beim Haus blöde Frau Gartenhacke etwas unsorgfältig machen Geld verlangen Heuschrecke sehr gut Maiskolben entblättern unten Honig draussen dieses Jahr spielen sparsam wohnen in einer Woche
---	--

i andara Umschtänd	schwanger
iifara iigschtrupft Imma Isariadflöa ischmaracht	eifersüchtig sein eingegangen, einsinken Bienen Samen der Karde im Grunde genommen
ischt a Gfoor adr bist selber schuld	
iizücha Iller im verabi im verufi im Verzrugg	einziehen, verlangen Südostwind (vom Ill-Fluss her) beim Hinabgehen beim Hinaufgehen beim Zurückkehren

Joäsi jo und o jo welawäag jucksööala jucka	vorwitziges Kind ja und du auch auch das noch seilhüpfen hüpfen
junga Schnuufar junger Kerl	
Käar	Keller
Käarmuus	Kellerassel
Kämmi Kantanament Käästünnala	Kamin Militärunterkunft Käsefladen Käsespeise
kascht anem koa er ist nicht der Frömmste Nüschtarli wiicha	
Kätzi Kauz	Wasserschöpfer eigenartiger Mensch
Keapfa	Leiterhalter am Handwagen, Nase
Keaschtana	Kastanien
Keerwüsch keia keiba glatt kifla keafla	Handbesen fallen sehr lustig streiten Maiskörner vom Kolben

kiibig kitta klepfa Klock klocka klööslara Kluppara kluppig Klüttari Kneebli kniibil Knoda	schälen schlecht gelaunt lärmern Geißel schlagen, knallen Frau mit mehreren Männern schlagen klausen Wäscheklammer knauserig Bastler polternder Mensch bleich, müde Knöchel
Knoschpla	Holzschuhe
Knummala köarig köög körbla köörig Kogata	Wollknäuel richtig heikel sich übergeben anständig Durcheinander

Kräas	Tannenreisig
Kralla	Halskette
Krauzkanali	Spitzbube
Krazzati	Mehlspeise
Kreapata	Unordnung
Kriasi kripsla Krott	Kirschen schreiben (kripseln) Kröte
Krottaloch	Abfalldeponie
Krottabloom a	Sumpfdotterblume
Krottatach	Pilz
Krüzatti	Prozession
Küngil	Kaninchen
Kunträäri kuscht Kutter	Gegenteil kommst du eigenartiger Mensch

kützala	kitzeln
läasa	lesen
Läatta	feiner Sand am Rhein
läatz	falsch
Lägala	Jauchefass Holz
laiig	angenehm
Lälla	Zunge
lamaaschig	langsam
Landeeger	Polizist
leeas	fade, ohne Würze
Lengla	Dörrbirne
Liich	Beerdigung, Leichnam
liicha	ausleihen
Liichamööli	Essen nach der
Lilacha	Beerdigung
lind	Leintuch
lisma	weich
Lismar	stricken
	Pullover
Looa	Lohn
Looab	Brotlaib
Looabati	Rest
Lööabli	kleiner Brotlaib
looda Kog	unzufriedener Mensch
loadwärcha	Streich spielen
lööantarig	dünn (Kaffee)

Looasa	Radspur
Lööbali	Toilette
Loomsüder	langsamer, bedächtiger Typ (zu
Löönteri	lahm)
looba	bequeme, faule Person
lugg	Laub sammeln
lüüb	fade
lüütstarla	lieb, herzlich
maata	abhören, was nicht für dich
Malafiz	bestimmt ist
mantla	Preis drücken

marood Maschgr	listiger Mensch unwohlsein halbtot, krank Verkleideter in der Fasnacht
Meaktig meandar Meangg meangga mikarig Migla Mölali	Mittwoch schlechter Jammerer klagen klein Rheinholz klein Farbstifte
Moosa	Flecken
Mualtaheer müdarla Mumpf Müsala Muulschäalla muultüar muxa Näabadschtu ba	frohe Schar (Kinder) schlafen Handwärmer kleiner Baumstamm, Rheinholz Handschlag auf den Mund wortkarg sich regen Elternschlafzimmer
Nääna	Grossmutter
Nääni Nagillbröüi Noar noatlig nochana nodara nohigänd nooäss notwädarsch Nüschill Nuschtar	Grossvater Umlauf beim Fingernagel Närrin eilig, pressant nachher wühlen aufdringlich aufsässig entweder - oder Haarbüschel Rosenkranz

Ooa Ööali Öagalaga Oaranigill	Ei kleines Ei Eigenbrötler Mumps
--	---

Oasigla	Einsiedeln
Ooassa oatalooas oobtoa o bäatat? Obata	Karfunkel fad, geschmacklos auf Herd stellen auch gebetet? obere Heubühne
Obertili obsigäänt Oogateckil	Estrich aufsteigend Augenlid
Opparagugg ar	Feldstecher
Palaari	Bierrausch
Pfannaputz Pfättana Pfiffi	Fasnachtsnarr Dachkännel Durchfall bei Hühnern
Pfiifferli pfnääschta pfnützga Pfööa Pfunzla	Schlüsselblume schwer atmen niessen Föhn Laterne
Pfunzla Pfützeri Plaampi	schlampige Frau unordentliche Frau liederlicher Mensch
Pludari	Schwätzer
Plumpara poasatvoll poss pössala pring Pschütti	schwere Kuhglocke übevoller Behälter oder Mensch einander vertragend Streich spielen gering, schwach Jauche
Pschüttilägal a	Jauchefass
Puggla Puntanöörli puschpar quasi räänzala	Wiesenkerbel Ehrgefühl (frz.: Point d'honneur) lebendig, kerngesund sozusagen

Ranzapfiiffa Rätschbääsi	Hund reizen Bauchweh Frau, die viel schwatzt
-----------------------------	--

Reeasata	Unordnung
Reeastag	Kilbitanz
Ribill riibumm Roatsucht rooaza roda Rodil	Maisgericht ausgeglichen Masern reizen sich wehren Steuerbuch
Rölli röschta Rossack Rossnägali rötig wöra Rüdigüül Ruff rupfa Sägas säalawia säalza sarabitzgi Saukog Schärr Schäaggagatt ar Schäär	Kater rasten, ausruhen Reisesack wilde Nelke sich einig sein Znünisack / Korb eingedicktes Blut auf geschlossener Wunde zupfen Sense wahrscheinlich? unpässlich harmloses Schimpfwort ungeliebter Mensch Maulwurf Platz in der Kirche Schere
Schäärba Schaber Schafrättli schalu schäps Scharmützill Scheangga	Glasscherben Latz für Kinder beim Essen Küchenkasten empfindlich (frz.: jaloux) schief Papiersack Stück Brot
Scheesawag a	Kinderwagen

Schelfara	Maisblatt
Scherm schiagga Schiala schiar Schiissar schinagla schindig Schlaagsitta ha	Regenschirm hinken, watscheln Stück Käse beinahe Durchfall krampfen sehr sparsam in finanzieller Not sein

Schlegill	Glasflasche
Schloaz schmerba schmöllala schnäafla Schniifali	Frau mit mehreren Männern salben, Radachse fetten grinsen, lächeln schnitzen, Papier zerstückeln kleines Stück Brot, Apfel
Schnoogga schnöögga Schnora	grosse Stechmücke widerwillig essen, heikel, schnöd Mund
Schnudari	Schnupfen
Schnudari	Spitzbube
Schnudarlumpa	Taschentuch
schnünza Schnupftuach	Nase putzen Taschentuch
Schoatgraba	Hauptgraben
Scholla	Hampf
Schoopa Schörrggi Schpidara schräapfa schreenza schtaliiara schtatzga Schteafali	Kittel dummer Mann Holzspan Blutegel ansetzen reißen, Kleidung zerreißen aufbegehren stottern Lerchensporn
Schtecklijucker	zimperlicher Wichtigtuer
Schtiirooga	Spiegeleier

Schtooa	Stein
Schtöcklijuckar schträafla schtriiala schtrütta Schtrüttati	Schluckauf zappeln streunen (z.B. Hund, Katze) pressieren Eile
Schtruuflati schtuchawiiss Schtumm	Katarrh totenbleich nichtsdenkender Mensch
Schtumpaloch	Verletzung an der Fusssohle durch Stoppeln
Schutzli schuulig Schüttstooa Schwäätig schwaia	unruhiger Mann schlimm, angsteinflössend Lavabo ungehobelte Holzlatte schwingen

Schwetti	viel, eine Menge
Schwick schwälch Seampari sear Sidian	Augenblick feucht langsamer Trottel entzündet durchtriebener Mensch
Skuell sooacha Sooapfa	Blinddarmentzündung regnen Seife
Sorrf sörpf Südari Suflood	schlampige Näharbeit, kleiner Schluck schlüpfen beim Trinken unzufriedener Mensch Schlingel
Sukogati Summarblöamli Sunigil	Unordnung Gänseblümchen Igel
s'Wasser a da Oora ha finanzielle Probleme haben	
Tabarettli	Holzstuhl

Tach teangg tengala Tenn	Regenschirm langsam Sense schärfen angebaute Scheune
Tili toasa Töögg Tööggi töörla Törgga Torli	Schlafzimmer im Obergeschoss tosen (Bach) dumme Frau dummer Mann plantschen Mais einfältig tuender Mensch
Totsch töttarla Treanza treessa triala Tripschtrüll trüzza Tschudil	dumme Frau Herzklopfen haben Mistgabel krank sein, jammern geifern nervöses, aufsässiges Kind spritzen schlechte Frisur
Tschuppa tschutta tudara tutsch ko	Haarbüschel Fussball spielen unnütz schwatzen gar kein (frz.: tout)

tuschschur übarmaana	immer (frz.: toujours)
überanstrengen	
übar na Boa uus oberflächliche Arbeit	
übarschpannt übarschtellig Überhääss ufa ufi Undarluft	übertrieben übermütig
Überkleid zur Arbeit herauf	

hinauf Nordwind	
undaschübaschi verkehrt üsa Herrgottstag Fronleichnam	
uuliidig uunigla uuschibar Uuszeerig uuwäad verbudlat verbugglat	unzufrieden frieren unscheinbar Tuberkulose überflüssig, nicht genehm zerknittert uneben
verbüülata Greand	zerschlagenes Gesicht
verdnööra vergachat verhoua Verleatt verstrupft vertöögga	einnicken (leichter Schlaf) verstickt zusammenschlagen strenge Arbeit ingesunken, geizig sich verirren
verzuuslati Friisa ungekämmte Frisur	
wäad wäarcha Wäslig wättla Weadargeenta Weasbomm welawäag Weentala Weerla	genehm arbeiten
Rasenziegel im Wasser gehen Muskelkater Rundbalken zum Binden des Heufuders	
allerwegen, vielleicht Wanze eiterige Augenlidentzündung	
Weerla	Maulwurfsgrille

Wigoass wintsch woadla woadli woarba	gegossene Kuhglocke schief, gering watscheln schnell Gras zetten
--	--

Wobil wornüdo Wuatahee	Weibel nicht wahr starkes Föhnrauschen (Geisterheer, Wodansheer)
Zadara Zeebakäas Zenggala	Wiesenspierstaude nach Käse stinkende Absonderung zwischen den Zehen Heubühne
Zibali ziböllala zickla Ziiffa	Kücken graupeln streiten Nase
Zimmattnudla	Gebäck aus Gries
Zinngga	Nase
Ziischtig zletschtamänt Zooana zoora Zottli Zücha züüsla zwitzarla	Dienstag schlussendlich Zaine jodeln Mann mit zerrissenen Kleidern Schublade mit Feuer spielen blinzeln